

Vorschläge für Website-Betreiber Suggestions for website owners

Wolfgang Benz, Route SDC, routesdc@eaasdc.eu

Following you'll find some thoughts about making things easier for dancers in Europe. If you find it worthwhile, please integrate it to your website and if you like to have some more information or have any questions, please don't hesitate to contact me.

There is no question about it that a caller calls out his instructions in English. At other occasions too, English terms are frequently used by square dancers, e.g. after party, fun, class etc.

Now, why can't we implement some basic English terms on club websites? Being in charge of placing club-data in Google Maps this is my experience:

On a website that is written in a native language, it is not always easy to find the data needed for a club visit, especially if the data are to be found in differently designated pages.

Out of 20 randomly selected clubs, 9 different names are used for the page in which dance dates will be found.

Clearly this makes it difficult for a dancer who does not understand the local language and it would be a great advantage if standard, easily understood English-terms were used by all clubs under three headlines:

Club night:

day, time, dance level (days as: Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su).

Dance location:

location name, street, no., ZIP, TOWN (the address should be recognized by Google Maps and navigation systems).

Contact:

phone no., email
(mailbox@clubwebaddress would be great),
club web address.

Give the foreign friends the opportunity to get in touch with you easily.

Nachfolgend findet ihr einige Überlegungen, die es den Tänzern in Europa etwas leichter machen würden. Wenn ihr sie als sinnvoll erachtet, fügt sie bitte in eure Websites ein. Wenn ihr mehr Informationen braucht oder Fragen habt, könnt ihr mich gerne kontaktieren.

Dass der Caller seine Anweisungen in englisch ausruft, ist für uns selbstverständlich. Auch in anderen Situationen nutzen Square Dancer gerne englische Bezeichnungen, z.B. afterparty, class, president etc.

Warum können wir nicht auch in den Websites einige einfache, englische Begriffe nutzen? Als Verantwortlicher für die Einbindung von Club-Daten in Google Maps ist mir folgendes aufgefallen:

In einer Website, die in der eigenen Sprache verfasst ist, ist es mitunter nicht leicht die Daten zu finden, die man für einen Clubbesuch braucht, besonders wenn die Daten in Seiten mit unterschiedlichen Bezeichnungen zu suchen sind.

Bei 20 zufällig ausgewählten Clubs wurden 9 verschiedene Bezeichnungen für die Seite verwendet, in der die Tanzzeiten stehen.

Klar, dass dies schwierig ist für einen Tänzer, der unsere Sprache nicht beherrscht. Hier wäre es von großem Vorteil, wenn einheitliche, einfach zu verstehende, englische Begriffe für die folgenden Daten von allen Clubs verwendet würden:

Club night:

day, time, dance level (days as: Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su).

Dance location:

Tanzplatzname, Straße, Nr., PLZ, Stadt
(Die Adresse sollte von Google Maps und Navigationssystemen erkannt werden).

Contact:

TelefonNr., email
(mailbox@clubwebaddress wäre von Vorteil), Club-Webadresse.

Gebt den ausländischen Freunden die Möglichkeit einfach mit euch in Verbindung treten zu können.